

VOR DEM EINBAU DER HUNDERTÜR BITTE DIE FOLGENDE SCHRIKTHE ANLEITUNG SORFULTIG LESTEN, BITTE BEZICHTEN SIE, DASS DIESES PRODUKT NICHT FÜR DEN EINBAU IN GLAS GECONET IST.

WERKZEUGE

- Bleistift
- Lineal
- Dekupier- oder Stichäge
- Bohrer
- Zerkendriereck
- Schraubenzieher

ABMESSEN UND MARKIEREN

- a) Auf der Außenseite der Haustür oder Hauswand ca. 15 cm vom Boden nach oben abmessen und markieren (Abb. 1). Dieses Maß dient nur als Richtlinie - die Hundertür muß passend für die Größe des Hundes eingebaut werden.
- b) An der markierten Stelle eine Gerade waagrecht Linie, 291 mm lang, ziehen (siehe Abb. 2). Die Linie muß hoch genug liegen, um zu verhindern, daß die Tür am unteren Ende geschwächt wird.

AVANT D'INSTALLER CETTE PORTE, LIREZ BIEN VEAUJLEZ LA MODE D'EMPLOI. SUIVANT AVEC ATTENTION, NOUS VOUS SIGNALONS QUE CE PRODUIT NEST PAS CONCU POUR UNE INSERTION DANS DU VERRE.

OUTILLAGE NECESSAIRE

- crayon
- règle
- coupeauieuse ou emporte-pièce
- foret
- équerre
- tournevis

MESURES ET REPÈRES

- a) Depuis l'extérieur de la porte de votre maison, mesurez une hauteur de 15 cm environ depuis le bas de la porte (Fig. 1). Cette mesure est une indication uniquement et vous devez fixer la porte pour chien en fonction de la taille de votre chien.
- b) Faites un repère sur votre porte cette mesure puis tirez un trait horizontal de 291 mm (voir Fig. 2). Vérifiez que la hauteur de ce trait est suffisante pour ne pas affaiblir la partie inférieure de la porte.

ALVOERENS DEZE HONDENDEUR TE INSTALLEREN MOET U DE VOLGENDE STAP VOOR STAP INSTRUCTIES AANDACHTIG LEZEN. WIJ WILLEN EROP WIJZEN DAT DIT PRODUCT NIET GESCHIKT IS OM IN GLAS TE WORDEN GEINSTALLEERD.

BENODIGD GEREEDSCHAP

- Potlood
- Lineaal
- Decoupeer- of frezsaag
- Boor
- Winkelhaak
- Schroevendraaier

OPMETTEN EN MARKEREN

- a) Aan de buitenkant van de deur of de muur meet u ongeveer 15cm vanaf de grond meten (afb. 1). Dit is alleen bi wijze van geleide en de hondendeur moet zo worden aangebracht dat hij geschikt is voor de grootte van uw hond.
- b) Markeer de plaats en trek een horizontale lijn van 291mm (zie afb. 2). Zorg dat de lijn hoog genoeg is om te voorkomen dat de basis van een deur wordt verzwakt.

PRIMA DI INSTALLARE QUESTA BOTOLA PER CANI, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE INSTRUZIONI E DI LEGGERE IL MANUALE. IL PRODOTTO NON È ADATTO PER IL MONTAGGIO SU PORTE IN VETRO.

UTENSILI NECESSARI

- Matita
- Riga
- Seghetto da Trazzo o Gattuccio
- Trapano
- Squadra
- Cacciavite

MISURAZIONI E TRACCIATURA

- a) Sull'esterno della porta o del muro della vostra abitazione, misurate circa 15cm da terra (Fig. 1). Questa misurazione è esclusivamente a titolo di guida e la botola per cani andrà fissata in base all'altezza del vostro cane.
- b) Contrassegnare questa misurazione e tracciare una linea retta orizzontale lunga 291mm (vedi Fig. 2). Assicurarsi che l'altezza sia sufficiente per non indebolire strutturalmente la base della vostra porta.

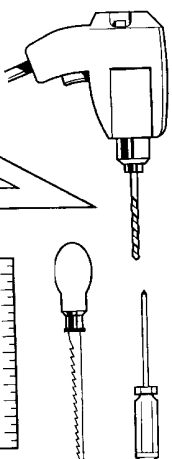
ANTES DE INSTALAR LA PUERTA SE DEBEN LEER CON ATENCION LAS INSTRUCCIONES. ESTE ARTICULO NO ES ADICUADO PARA INSTALARLO EN CRISTAL.

UTENSILIOS NECESARIOS

- Lápiz
- Regla
- Sierra de vaiven o de cerradura
- Taladro
- Calabro
- Destornillador

MEDIDAS Y MARCAS

- a) En el interior de la pared o de la puerta de la casa, mida 15cm aproximadamente, desde el suelo (Fig. 1). Esta medida es a modo de guía solamente. La portezuela deberá instalarse de acuerdo con la altura del perro.
- b) Marque la medida y tire una línea recta horizontal de 291mm (Fig. 2). La altura de la línea deberá ser suficiente, de modo que no se debilite la base de la puerta.



BEFORE INSTALLING THIS DOG DOOR PLEASE READ THE FOLLOWING STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS CAREFULLY. PLEASE NOTE THAT THIS PRODUCT IS NOT DESIGNED TO FIT INTO GLASS.

TOOLS REQUIRED

- Pencil
- Ruler or Keyhole Saw
- Drill
- Set Square
- Screwdriver

MEASUREMENT AND MARKING

- a) On the outside of your house door or wall, measure approximately 15cm (6") from ground level (Fig. 1). This measurement is a guide only and the dog door should be fixed to suit the height of your dog.
- b) Mark this measurement and draw a straight horizontal line (see Fig. 2). Ensure line height is sufficient to avoid weakening the base of the door.

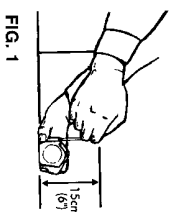


FIG. 1

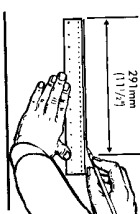


FIG. 2

DAS LOCH FÜR DIE HUNDETÜR AUSSCHNEIDEN

- Von der waagerechten Linie ausgehend ein Rechteck zeichnen (siehe Abb. 3). Die Abmessungen für den Ausschnitt sind 429 mm x 291 mm.
- An jeder Ecke ein Loch bohren (siehe Abb. 4).
- Das Loch entlang der Linien ausschneiden (siehe Abb. 5).
- Die rauen Kanten glätten (siehe Abb. 6).

DECOUPE D'UN TROU POUR LA MISE EN PLACE DE LA PORTE DE VOTRE CHIEN

- A partir du trait horizontal, tracez un rectangle (voir Fig. 3). Les cotés de cette découpe sont les suivantes: 429 x 291 mm.
- Percez un trou à chaque coin (voir Fig. 4).
- Coupez le long des traits à l'aide d'une scie (voir Fig. 5).
- Arrondissez les arêtes vives (voir Fig. 6).

EEN GAT AANBRENGEN VOOR UW HONDEDEUR

- Gebruik de horizontale lijn als uitgangspunt en teken een rechthoek (zie afb. 3). De afmetingen voor het gat zijn 429 mm x 291 mm.
- Boor een gat aan alle vier hoeken (zie afb. 4).
- Zaag met de decoupeerzaag langs de getekende lijnen (zie afb. 5).
- Maak de ruwe kanten glad (zie afb. 6).

COME PRATICARE L'APERTURA PER LA BOTOLA PER CANI

- Usando come punto di partenza la linea orizzontale praticare un rettangolo (vedi Fig. 3). Le dimensioni dell'apertura da tagliare sono 429mm x 291mm.
- Praticare su ciascuno degli angoli un foro con il trapano (vedi Fig. 4).
- Ora tagliare lungo le linee, servendosi della sega (vedi Fig. 5).
- Linee limare i bordi tagliati (vedi Fig. 6).

DIE HUNDETÜR ANBRINGEN

- Die Hundtür in das Loch einsetzen und die Löcher für die Schrauben markieren (siehe Abb. 7).
- Die Hundtür entfernen und die Löcher mit einem Bohrstück von 5 mm bohren (siehe Abb. 8).
- Die Hundtür an die Haustür schrauben, falls erforderlich, von den Schrauben ein Stück abtragen und die scharfen Kanten abfeilen.

MISE EN PLACE DE LA PORTE DE VOTRE CHIEN

- Placez la porte pour chiens dans la découpe puis repérez l'emplacement des trous de vis (voir Fig. 7).
- Retirez la porte pour chien puis percez les trous de 5mm de diamètre avec un foret (voir Fig. 8).
- Boulonnez la porte pour chien sur la porte de votre maison et, si nécessaire, retirez une partie des vis et arrondissez les arêtes vives.

UW HONDEDEUR MONTEREN

- Plaats de hondendeur in het gat en markeer de schroefgaten (zie afb. 7).
- Verwijder de hondendeur en boor de gaten met een boortje van 5mm (zie afb. 8).
- Schroef de hondendeur aan uw deur en indien nodig verwijder overbodige lengte van de schroeven en afgeef de scherpe kanten.

MONTAGGIO DELLA BOTOLA PER CANI

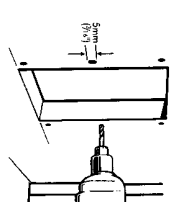
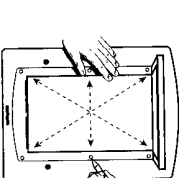
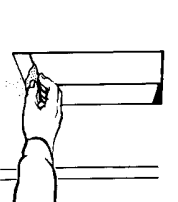
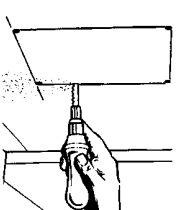
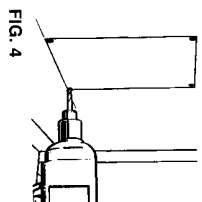
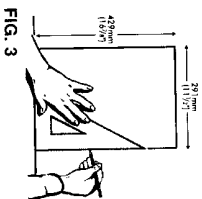
- Inserire la botola per cani nell'apertura e contrassegnare la posizione dei fori delle viti (vedi Fig. 7).
- Togliere la botola dall'apertura e praticare i fori per le viti con una punta di trapano da 5mm (vedi Fig. 8).
- Bullonare la botola per cani alla vostra porta. Se necessario, cortare le punte delle viti e limare le dimensioni e i bordi in modo che non vi siano bordi aguzzi.

MODO DE CORTAR LA ABERTURA

- Tomando la línea horizontal como punto de partida, dibuje un rectángulo (Fig. 3). Las dimensiones de la pieza a cortar son 429mm x 291mm.
- Realice agujeros en las esquinas (Fig. 4).
- Corte por las líneas con la sierra (Fig. 5).
- Suavice los bordes (Fig. 6).

INSTALACIÓN DE LA PUERTA PERRERA

- Ponga la puerta en la abertura y marque los agujeros para los tornillos (Fig. 7).
- Quite la puerta y taladre los agujeros con broca de 5mm (Fig. 8).
- Atornille la puerta perrera a la de la casa y, si es necesario, corte los pernos al tamaño adecuado y lime los bordes para suavizarlos.



CUTTING A HOLE FOR YOUR DOG DOOR

- Using the horizontal line as the starting point, draw a rectangle (see Fig. 3). The dimensions for the cut-out size are 429mm x 291mm (16 7/8" x 11 1/2").
- Drill holes at each corner (see Fig. 4).
- Cut along the lines using the saw (see Fig. 5).
- Smooth out the rough edges (see Fig. 6).

FITTING YOUR DOG DOOR

- Place the dog door in the hole and mark the screw holes (see Fig. 7).
- Remove the dog door and drill the holes as in Fig. 8.
- Boil the dog door to your door and if needed cut the bolts down to size and file to ensure no sharp edges.

BENUTZUNG DER HUNDETÜR

4-Wege-Verschließsystem

Zwei 4-Wege-Schlüssel ermöglichen Ihnen Ein- und Ausgangskontrolle über den Hund. Bitte beachten Sie, daß die beiden 4-Wege-Schlüssel gleich eingestellt werden müssen.

- a) Nur Eingang - Abb. 9a
- b) Nur Ausgang - Abb. 9b
- c) Ein- und Ausgang - Abb. 9c
- d) Verschlössen - Abb. 9d

UTILISATION DE VOTRE PORTE POUR CHIEN

Système de verrouillage 4 voies

Deux verrous à 4 voies vous permettent de contrôler l'accès de votre chien lorsqu'il cherche à entrer ou sortir de chez vous. Nous vous signalons que les deux verrous 4 voies doivent occuper le même emplacement.

- a) entrée uniquement - Fig. 9a
- b) sortie uniquement - Fig. 9b
- c) entrée et sortie - Fig. 9c
- d) verrouillage complet - Fig. 9d

UW HONDENDEUR GEBRUIKEN

Systeem met 4 sluitstanden

Met de twee grendels met vier sluitstanden kunt u de toegang van uw hond tot uw huis controleren. Wij willen u erop wijzen dat beide grendels met 4 sluitstanden in dezelfde positie geplaatst moeten worden.

- a) Alleen naar binnen - Afb. 9a
- b) Alleen naar buiten - Afb. 9b
- c) Naar binnen en naar buiten - Afb. 9c
- d) Volledig vergrendeld - Afb. 9d

USO DELLA BOTOLA PER CANI

Sistema di chiusura a 4 vie

Vi sono due chiusure a quattro vie che vi permettono di controllare l'ingresso e l'uscita del cane dalla vostra abitazione. Si ricorda che entrambe le chiavi 4 vie devono essere collocate nella medesima posizione.

- a) Solo ingresso - Fig. 9a
- b) Solo uscita - Fig. 9b
- c) Ingresso e uscita - Fig. 9c
- d) Chiusura totale - Fig. 9d

MODO DE USAR LA PUERTA PERRERA

Cerradura de 4 modalidades

Con dos cerraduras de 4 modalidades se puede controlar la salida y entrada del perro. Ambas cerraduras deben colocarse en la misma posición.

- a) Solo entrada - Fig. 9a
- b) Solo salida - Fig. 9b
- c) Entrada y salida - Fig. 9c
- d) Completamente cerrada - Fig. 9d

USING YOUR DOG DOOR

4-way locking system

Two 4-way locks allow you to control your dog's access in and out of your home. Please note that both 4-way locks should be placed in the same position.

- a) In only (see Fig. 9a)
- b) Out only (see Fig. 9b)
- c) In and out (see Fig. 9c)
- d) Fully locked (see Fig. 9d)



FIG. 9a

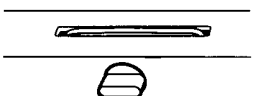


FIG. 9b



Barrera de cierre

La barrera de cierre es para proporcionar mayor seguridad cuando se sale de casa con el perro, pero no para el control diario del mismo.

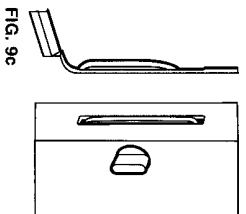


FIG. 9c

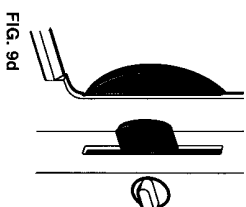


FIG. 9d

Locking barrier

The locking barrier is designed to provide extra security when you are away from home with your dog. It is not designed to be used for day to day control of your dog.

Sicherheitsplatte

Die Sicherheitsplatte dient zur Erhöhung der Sicherheit, wenn Sie und Ihr Hund nicht zu Hause sind. Sie ist nicht zur täglichen Kontrolle über den Hund bestimmt.

Barrière de verrouillage

Elle a pour but de renforcer la sécurité lorsque vous vous absentez de chez vous avec votre chien. Elle n'est pas destinée pour contrôler l'accès de votre chien, au jour le jour.

Vergrendelingsbarrière

De vergrendelingsbarrière is bedoeld om de veiligheid te verhogen wanneer u niet thuis bent met uw hond. Hij is niet bedoeld om gebruikt te worden als alledaagse controle voor uw hond.

Barrera di Blocco

La barrera di blocco è studiata per darvi maggiore sicurezza quando vi assentate da casa insieme al vostro cane. Non usarla per il controllo quotidiano del vostro cane.

Die Sicherheitsplatte entfernen

- Zum Entfernen der Sicherheitsplatte den blauen Verschluss zur Seite schieben (siehe Abb. 10).
- Die Sicherheitsplatte nach oben schieben und den Griff nach außen und unten ziehen (siehe Abb. 11).
- Die 3 blauen Kappen am unteren Rahmenabschnitt aufsetzen (siehe Abb. 12).

Dépose de la barrière de verrouillage

- Faites glisser le verrou bleu en travers pour libérer la barrière (voir Fig. 10).
- Repoussez la barrière vers le haut puis tirez sur la poignée, vers l'extérieur et vers le bas (voir Fig. 11).
- Fixez les trois cabochons bleus à la partie inférieure du cadre (voir Fig. 12).

De vergrendelingsbarrière verwijderen

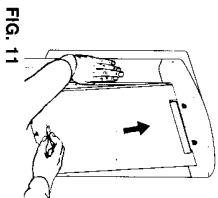
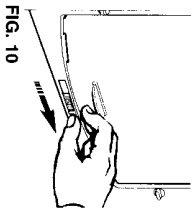
- Schuif blauwe grendel opzij om barrière vrij te laten (zie afb. 10).
- Druk de barrière omhoog en trek het handvat naar buiten en naar beneden (zie afb. 11).
- Clip de drie blauwe doppen aan de onderkant van het frame (zie afb. 12).

Estrazione della barriera di blocco

- Spostare verso destra il dispositivo blu di blocco per sganciare la barriera (vedi Fig. 10).
- Spingere verso l'alto la barriera e impugnare la maniglia verso l'esterno e verso il basso (vedi Fig. 11).
- Fissare le 3 calottine blu sulla base della botola (vedi Fig. 12).

Cómo quitar la barrera de cierre

- Deslice la cerradura azul para soltar la barrera (Fig. 10).
- Empuje la barrera hacia arriba y tira de la manecilla hacia fuera y hacia abajo (Fig. 11).
- Enganche las 3 cubiertas azules en la parte inferior del marco (Fig. 12).



- To remove locking barrier**
- Slide blue lock across to release the barrier (see Fig. 10).
 - Push the barrier up and pull the handle outwards and down (see Fig. 11).
 - Clip the 3 blue caps to the bottom of the frame (see Fig. 12).

Die Sicherheitsplatte anbringen

- Die 3 blauen Kappen vom unteren Rahmenabschnitt entfernen (siehe Abb. 13).
- Die Sicherheitsplatte nach oben in die Oberrahmenöffnung schieben (siehe Abb. 14).
- Die Sicherheitsplatte nach unten in den unteren Rahmenabschnitt klemmen. Den blauen Verschluss zur Seite schieben (siehe Abb. 15).

Mise en place de la barrière de verrouillage

- Retirez les trois cabochons bleus qui se trouvent à la partie inférieure du cadre (voir Fig. 13).
- Faites glisser la barrière vers le haut dans le creux supérieur (voir Fig. 14).
- Fixez la barrière au bas du cadre et immobilisez-la en faisant glisser le verrou bleu en travers (voir Fig. 15).

De vergrendelingsbarrière monteren

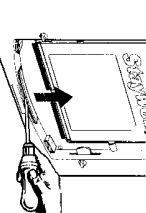
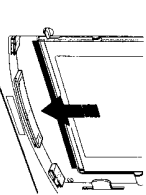
- Verwijder de drie blauwe doppen aan de onderkant van het frame (zie afb. 13).
- Schuif de barrière omhoog in de bovenste uitsparing (zie afb. 14).
- Clip de barrière vast in de onderkant van het frame. Schuif de blauwe grendel er over heen om de barrière vast te zetten (zie afb. 15).

Montaggio della barriera di blocco

- Togliere le 3 calottine blu della base della botola (vedi Fig. 13).
- Suolare la barriera verso l'alto nell'incrinatura superiore (vedi Fig. 14).
- Fermare la barriera nella base della botola. Per fissarla saldamente in posizione, spostare verso sinistra il dispositivo blu di blocco (vedi Fig. 15).

Instalación de la barrera de cierre

- Quite las 3 cubiertas azules de la parte inferior del marco (Fig. 13).
- Deslice la barrera hacia arriba, hacia el receso superior (Fig. 14).
- Enganche la barrera a la parte inferior del marco y para asegurarla, deslice la cerradura azul (Fig. 15).



- To fit the locking barrier**
- Remove the 3 blue caps at the bottom of the frame (see Fig. 13).
 - Slide the barrier up into the top recess (see Fig. 14).
 - Clip the barrier down into the bottom of the frame and to secure barrier slide the blue lock across (see Fig. 15).

BEI NICHTGEBRAUCH DER SICHERHEITSPLATTE SIEßT DIE BLAUEN VERSCHLÜß WIEDER AUFSETZEN.

EN DEHORS DES PÉRIODES D'UTILISATION DE LA BARRIÈRE VERROUILLÉE, REMETTRE EN PLACE LES CABOCHONS BLEUS.

Die 3 Kappen bzw. die Sicherheitsplatte stets sicher aufbewahren.

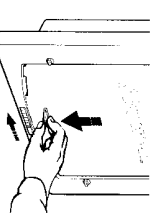
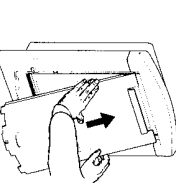
N'oubliez pas de conserver les trois cabochons ou la barrière de verrouillage en lieu sûr.

Niet vergieten de blauwe doppen en de vergrendelingsbarrière op een veilige plaats te bewaren.

Si prega di conservare in luogo sicuro le 3 calottine e la barriera di blocco.

COLOQUE SIEMPRE DE NUEVO LAS TAPAS AZULES EN SU SITIO CUANDO NO SE USE LA BARRERA DE CIERRE.

Recuerde siempre de guardar en lugar seguro las 3 tapas de la barrera de cierre.



ALWAYS REFIT THE BLUE CAPS WHEN THE LOCKING BARRIER IS NOT IN USE.

Remember to keep the 3 caps or locking barrier in a safe place.

Stromversorgung

Die Batterieabdeckung entfernen (siehe Abb. 1).

4 x AA langzeitige Alkaline-

Batterien einlegen (siehe Abb. 2).

DIESE BATTERIEN SIND NUR

ZUR VERWENDUNG BEI

STROMAUSFALL BESTIMMT. DIE

NETZBETRIEB IST FÜR DEN

DARF NICHT NUR MIT

BATTERIEN BETRIEBEN

WERDEN.

KEINE WIEDERAUFLADbaren

BATTERIEN VERWENDEN.

Den Transformator in die

Hauselektrische einstecken

(siehe Abb. 3).

Den Klinkestecker unten in die

Hunderdeur anstecken

(siehe Abb. 4).

Alimentation électrique de l'ensemble

Retirez le couvercle des piles (voir Fig. 1).

Placez 4 piles longue durée

alkalines de format AA en position

(voir Fig. 2).

CES PILES SERVENT

UNIQUEMENT A UN

FONCTIONNEMENT DE

SECOURS EN CAS D'URGENCE.

CETTE PORTE POUR CHIEN A

ETRE CONÇUE POUR

FONCTIONNER SANS COURANT

SECTEUR ET IL NE FAUT PAS

SEN SERVIR AVEC DES PILES

UNIQUEMENT.

N'UTILISEZ PAS DES PILES

RECHARGEABLES.

Branchez le transformateur sur

une prise électrique de la maison

(voir Fig. 3).

Enfichez la prise mâle à la paroi

inférieure de la porte pour chien

(voir Fig. 4).

De batterijen aansluiten

Verwijder de batterijdeksel (zie atb. 1).

Plaats 4 AA Alkalische batterijen

met lange levensduur in getoonde

positie (zie atb. 2).

DEZE BATTERIJEN ZIJN ALLEEN

BEDOELD VOOR BACK-UP IN

NOODGEVALLEN. DE DEUR IS

ONTWORPEN OM OP HET

LICHTNET TE WERKEN EN MAG

NIET ALLEEN OP BATTERIJEN

WORDEN GEBRUIKT.

GEBRUIK GEEN HERLAADbare

BATTERIJEN.

Steek de transformator in het

huishoudelijke stopcontact

(zie atb. 3).

Steek de stekkerbus in de

onderkant van de honden deur

(zie atb. 4).

Alimentazione dell'Unità

Togliere il coperchio dello scomparto delle batterie (vedi Fig. 1).

Inserire in posizione 4 batterie

Alcaline a Lunga Durata tipo AA

(vedi Fig. 2).

LE BATTERIE COSTITUISCONO

L'ALIMENTAZIONE DI

EMERGENZA PER LA BOTOLA

PER CANI. LA BOTOLA, INFATTI,

FUNZIONA A CORRENTE E NON

DEVE VENIRE AZIONATA

ESCLUSIVAMENTE A BATTERIA.

NON USARE BATTERIE

RICARICABILI.

Inserire la spina del trasformatore

in una presa elettrica della vostra

casa (vedi Fig. 3).

Inserire lo spinotto nella base

della botola (vedi Fig. 4).

Como activar el aparato

Quite la tapa de la pila (Fig. 1).

Coloque en su sitio 4 pilas

alcalinas AA de larga duración

(Fig. 2).

LAS PILAS SON TAN SOLO PARA

USAR EN CASOS DE

EMERGENCIA. LA PUERTA ESTÁ

HECHA PARA FUNCIONAR CON

LA ENERGÍA DE LA RED Y NO

DEBE OPERARSE SOLO CON

PILAS.

NO SE DEBEN UTILIZAR PILAS

RECARGABLES.

Enchufe el transformador en le

enchufe de la casa (Fig. 3).

Enchufe la puerta de la perrera en

su base (Fig. 4).



FIG. 1

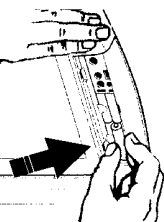


FIG. 2

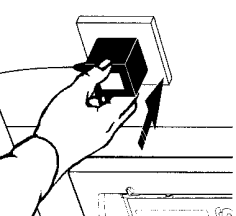


FIG. 3

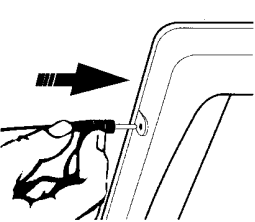


FIG. 4

Powering the Unit

Remove the battery cover (see Fig. 1).

Place 4 x AA Alkaline Long Life

batteries in position (see Fig.

2).

THESE BATTERIES ARE FOR

EMERGENCY BACK-UP USE

ONLY. THE DOG DOOR HAS

BEEN DESIGNED TO OPERATE

ON ELECTRIC POWER AND

SHOULD NOT BE OPERATED

WITH BATTERIES ONLY.

DO NOT USE RECHARGEABLE

BATTERIES.

Plug the transformer into the

household electric socket

(see Fig. 3).

Place the jack plug into the

base of the dog door

(see Fig. 4).

Die Halsbandschlüssel-Batterien einlegen

Den Halsbandschlüssel
loszuschrauben (siehe Abb. 5).

2 x Duracell 2032 3-V-Lithium-
Knopfzellen in den
Halsbandschlüssel einlegen
(siehe Abb. 6).

BITTE DARAUF ACHTEN, DASS
DER HALSBANDSCHLÜSSEL
NICHT IN WASSER
EINGETAUCHT WIRD, DA DIE
SCHLUSSELELEKTRONIK UND
BATTERIEN DADURCH
BESCHÄDIGT WERDEN
KÖNNEN. STETS DEN
HALSBANDSCHLÜSSEL
ENTFERNEN, BEVOR DER HUND
SICH IN WASSERNAHE
BEFINDET.

Automatischer/Manueller Betrieb

Zum Einstellen der Einheit auf
manuellen Betrieb die
Batterieabdeckung entfernen und
die "Manual"-Taste drücken (siehe
Abb. 7). Die LED leuchtet auf,
während die Bolzen sich öffnen
(siehe Abb. 8).

Zum Einstellen der Einheit auf
automatischen Betrieb die
"Manual"-Taste drücken (siehe
Abb. 7). Die LED leuchtet auf,
während die Bolzen wieder
einrasten.

Mise en place des piles de la clé de collier

Dévissez la clé de collier
(voir Fig. 5).

Placez 2 piles Duracell 2032 (3V)
au l'intérieur de la tôle d'une pile
de la clé de collier (voir Fig. 6).
(voir Fig. 6).

FAITES TRÈS ATTENTION DE NE
PAS PLONGER LA CLÉ DE
COLLIER DANS DE L'EAU.
SINON, L'ÉLECTRONIQUE ET
LES PILES DE CETTE CLÉ
RISQUERAIENT D'ÊTRE
ENDOMMAGÉES. RETIREZ LA
CLÉ DE COLLIER CHAQUE FOIS
QUE VOTRE CHIEN EST PRÈS
D'UN PLAN D'EAU.

Fonctionnement automatique/manuel

Pour placer cet ensemble dans le
mode Manuel, retirez le couvercle
des piles puis appuyez sur le
bouton Manuel (voir Fig. 7). La
DEL s'allume pendant l'ouverture
des verrous (voir Fig. 8).

Pour mettre cet ensemble dans le
mode Automatique, appuyez sur
le bouton Manuel (voir Fig. 7).
La DEL s'allume pendant la
réouverture des verrous.

De batterijen in de halsbandsleutel aanbrengen

Schroef de halsbandsleutel los
(zie afb. 5).

Plaats 2 x Duracell 2032 (3V)
lithium knopcel batterijen in
de halsbandsleutel (zie afb. 6).

ZORG DAT DE
HALSBANDSLEUTEL NIET IN
WATER ONDERGEGROEPELD
WORDT. HIERDOOR KUNNEN
HET ELEKTRONISCH SYSTEEM
EN DE HALSBANDSLEUTEL EN
DE BATTERIJ WONDEN DE
BESCHADIGD. VERWIJDER DE
HALSBANDSLEUTEL ALTIJD
Wanneer u de buurt van
water komt.

Automatische/handmatige bediening

Om de unit handmatig te
bedienen moet u de batterijdeksel
verwijderen en op de "handmatig"
knop drukken (zie afb. 7). De LED
licht op tijdens het openen van
de oorspronkelijk worden (zie afb. 8).

Druk op de "handmatig" knop om
weer naar automatische terug te
keren (zie afb. 7). De LED licht op
terwijl de bouten weer vergrendeld
worden.

Inserimento delle Batterie nella Chiavetta del Collare del Cane

Svitare la chiavetta del collare
(vedi Fig. 5).

Inserire due batterie Duracell al
litio tipo 2032 a bottone (3V) nella
chiavetta del collare del cane
(vedi Fig. 6).

NON IMMERGERE MAI LA
CHIAVETTA DEL COLLARE IN
ACQUA, ALTRIMENTI I CIRCUITI
ELETTRONICI E LA BATTERIA SI
DANNEGGERANNO. QUANDO IL
COLLARANE SI TROVA IN
ACQUA, TOGLIERE LA CHIAVETTA
DAL COLLARE.

Funzionamento Automatico/Manuale

Per operare manualmente la
bottola, premere il pulsante della
modalità manuale (vedi Fig. 7).
La spia si accende mentre i
dispositivi di bloccaggio della
bottola si disinnescano
(vedi Fig. 8).

Per azionare automaticamente la
bottola, premere il pulsante della
modalità manuale (vedi Fig. 7).
La spia si accende mentre i
dispositivi di bloccaggio della
bottola si reinnescono.

Cómo poner las pilas a la llave del collar

Desatornille la llave del collar
(Fig. 5).

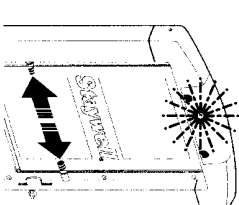
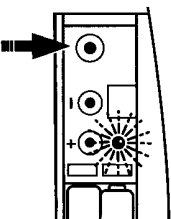
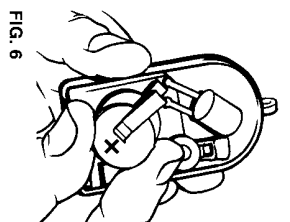
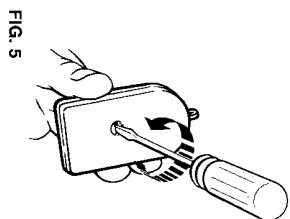
Coloque dos pilas pilas Duracell
2032 (3V) de tipo en la llave del
collar (Fig. 6).

LA LLAVE DEL COLLAR NO
DEBERÁ NUNCA SUMERGIRSE
EN AGUA, YA QUE ESO DAÑARÍA
LA PARTE ELECTRÓNICA DE LA
MISMA Y LAS PILAS. QUITE LA
LLAVE CUANDO EL PERRO
ANDE CERCA DEL AGUA.

Operación auto/manual

Para poner la pieza en operación
manual, quite la tapa das las
baterías y apriete el botón manual
(Fig. 7). La luz LED se encenderá
cuando se abran los pernos
(Fig. 8).

Para operar la pieza
automáticamente, apriete el botón
manual (Fig. 7). La luz LED se
encenderá mientras los pernos se
enganchan de nuevo.



Fitting Collar Key Batteries

Unscrew the collar key
(see Fig. 5).

Place 2 x Duracell 2032 (3V)
lithium coin cell batteries in
the collar key (see Fig. 6).

PLEASE ENSURE THAT THE
COLLAR KEY IS NOT
IMMERSED IN WATER. THIS
CAN DAMAGE THE COLLAR
KEY ELECTRONICS AND THE
BATTERY. REMOVE THE
COLLAR KEY WHEN YOUR
DOG IS NEAR WATER.

Auto/Manual Operation

To place the unit in manual
mode remove the battery
cover and press the manual
button (see Fig. 7). The LED
will light up while the bolts
open. (see Fig. 8).

To place the unit in automatic
mode press the manual button
(see Fig. 7). The LED will light
up while the bolts re-attach.

Die Wiedererfassungszeit einstellen

Die Bolzen an der Hundetur sind in der Fabrik auf Wiedererfassung nach 30 Sekunden eingestellt worden. Diese Zeit kann zwischen 2 und 60 Sekunden neu eingestellt werden. Welche Wiedererfassungszeit Sie wählen, hängt von Ihrem Hund und Ihren Wünschen ab.

Die Batterienabdeckung entfernen.

Die "Manual"-Taste drücken und warten, bis die Bolzen sich öffnen (siehe Abb. 8). Zum Ändern der Wiedererfassungszeit die +/- -Taste drücken. Bei jedem Druck auf die +/- -Taste ändert sich die Wiedererfassungszeit um 1 Sekunde (siehe Abs. 9) und leuchtet die LED auf. Die "Manual"-Taste drücken, um in automatischen Betrieb zurückzukehren.

Die Reichweite des Halsbandschlüssels einstellen

Die Reichweite des Halsbandschlüssels kann durch Drehen der Schraube auf der Innenseite des Halsbandschlüssels neu eingestellt werden. Den Halsbandschlüssel losrauben und die Schraube zur Einstellung der Reichweite drehen. Die Reichweite ändert sich, wenn die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die ideale Reichweite hängt von Ihrem Hund und Ihren Wünschen ab (siehe Abb. 10).

Programmation de la durée de réarmement des verrous

Les verrous qui se trouvent sur votre porte pour chien ont été programmés en usine pour se réarmer au bout de 30 secondes. Vous pouvez ajuster cette durée entre 2 et 60 secondes. La durée que vous choisissez pour cette fermeture dépendra en fait de votre chien et de vos préférences personnelles.

Retirez le couvercle des piles. Appuyez sur le bouton Manuel et attendez que les verrous s'ouvrent (voir Fig. 8). Pour modifier la durée de réarmement des verrous, appuyez sur le bouton +/- . Chaque pression sur ce bouton correspond à une diminution d'une seconde (voir Fig. 9). Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, la DEL clignote. Appuyez de nouveau sur le bouton Manuel pour revenir au mode Automatique.

Programmation du rayon d'action de la clé de collier

Vous pouvez ajuster le rayon d'action de la clé de collier en tournant la vis qui se trouve à l'intérieur de cette clé. Dévissez la clé et collez puis ajustez la vis. La Reichweite des Halsbandschlüssels ändert sich, wenn die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die ideale Reichweite hängt von Ihrem Hund und Ihren Wünschen ab (siehe Fig. 10).

De vergrendeltijd instellen

De bouten op uw hondendeur zijn in de fabriek ingesteld om opnieuw te vergrendelen na 30 seconden. Deze tijd kan worden ingesteld tussen 2 en 60 seconden. De vergrendel tijd voor het opnieuw vergrendelen hangt af van uw hond en uw persoonlijke voorkeur.

Verniel de batterijdeksel. Druk op de handmatig knop en wacht tot de bouten openen (zie afb. 8). Om de herengrendeltijd te wijzigen, dient u op de +/- knop te drukken. Elke keer dat u op de +/- knop drukt wordt de tijd één seconde langer (zie figuur 9). Elke keer dat u op de +/- knop drukt, knippt de LED om weer naar "automatisch" terug te keren.

Het bereik van de halsbandsleutel instellen

Het bereik van de halsbandsleutel kan worden ingesteld met de schroef in de halsbandsleutel. Schroef de schroef naar rechts om het bereik te vergroten of naar links om het bereik te verkleinen. Het ideale bereik hangt af van uw hond en uw persoonlijke voorkeur (zie afb. 10).

Per impostare il Periodo di Apertura della Botola

I dispositivi di bloccaggio della vostra botola sono impostati in fabbrica per richiudersi dopo 30 secondi. È però possibile impostare l'intervallo di apertura della botola fra 2 e 60 secondi, a seconda delle abitudini del vostro cane e delle vostre personali preferenze.

Togliere il coperchio dallo scomparto delle batterie. Premere il pulsante della modalità manuale ed attendere fino a quando i pulsanti si aprono (vedi Fig. 8). Per cambiare il tempo di richiusura, premere il pulsante +/- . Ogni volta che si preme il pulsante +/- si aumenta/dice il tempo di 1 secondo (vedi Fig. 9) e la spia lampeggia. Premere il pulsante della modalità manuale per fare ritorno alla modalità automatica.

Per impostare il Raggio di Azione della Chiavetta del Colare

Il raggio di azione della chiavetta del colare del vostro cane può venire regolato girando la vite all'interno della chiavetta del colare. Svitare la vite in senso orario per accrescere il raggio di azione, oppure in senso orario per ridurre. Il raggio ideale di azione dipenderà dalle abitudini del vostro cane e dalle vostre personali preferenze (vedi Fig. 10).

Como ajustar el tiempo de reenganche

Los pernos de la puerta perrera están ajustados de fábrica para que se enganchen de nuevo a los 30 segundos. Se pueden ajustar al periodo que se prefiera, entre 2 y 60 segundos, según sea conveniente para usted y su perro.

Quite la tapa de las pilas. Apriete el botón manual y espere a que los pernos se abran (Fig. 8). Para cambiar el tiempo de reenganche, apriete el botón +/- . Cada vez que lo apriete, el periodo cambia un segundo (Fig. 9) y se enciende la LED. Apriete en botón manual para volver al modo automático.

Como ajustar el campo de acción de la llave del collar

Para ajustar el campo de acción de la llave del collar, dele vuelta al tornillo que está dentro de la misma. Desatornillela, vuelva el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el campo de acción y al contrario para disminuirlo, hasta encontrar la distancia ideal para usted y su perro (Fig. 10).

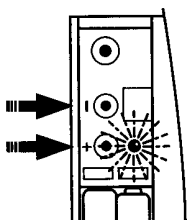


FIG. 9

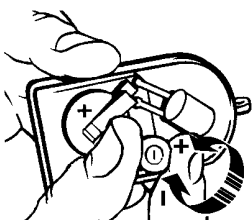


FIG. 10

To Set Re-latch Time

The bolts on your dog door have been factory set to re-latch after 30 seconds. The time can be set between 2 and 60 seconds. The period that you set the re-latch time will depend on your own dog and your personal preference.

Remove the battery cover.

Press the manual button and wait until the bolts open (see Fig. 8). To change the re-latch time press the +/- button. Each press of the +/- button will alter the re-latch time by one second (see Fig. 9). Each time the button is pressed the LED will flash. Press the manual button to return to automatic mode.

To Set Collar Key Range

The collar key range can be adjusted by turning the screw inside the collar key. Unscrew the collar key and to increase the range, turn the screw clockwise. To decrease the range, turn the screw counter-clockwise. The ideal range will depend on your dog and your personal preference (see Fig. 10).

Blinklicht an der Hundtür

Die Hundtür öffnet sich nicht, wenn die LED auf dem Bedienfeld blinkt (siehe Abb. 11). Diese Sicherheitsvorrichtung verhindert, daß der Hund ständig die Türboizen auf Türhöhe befindet. Wenn der Hund sich aufricht, Reichtweite begibt, hört die LED zu blinken auf. Die Boizen öffnen sich, wenn der Hund sich der Tür weicher nähert.

Wenn der Hund sich in Reichtweite der Tür befindet und nicht bewegt, sendet der Halbschlüssel keine Signale mehr und nach die LED zu blinken auf. Wenn der Hund sich aufrichtet, öffnet sich der Türboizen.

Stromausfall

Die 4 x AA langbleigen Alkaline-Batterien versorgen die Tür mehrere Tage lang mit Strom. Wenn die Batterien auslaufen, hören die Türboizen zu funktionieren auf und bleiben entweder offen oder verschlossen. Nach 30 Sekunden wird der Strom wieder eingeschaltet. Nach 30 Sekunden wird der Strom wieder auf 30 Sekunden eingeschaltet. Zum Einstellen auf die von Ihnen gewünschte Zeit siehe "Die Wiederladeszeit einstellen". Die Batterien sind nach Stromausfall bzw. gemäß der Herstellerempfehlung auszutauschen.

Cignotement de la DEL sur votre porte pour chien

La porte pour chien ne s'ouvre pas si la DEL du panneau de commande clignote. Cette sécurité empêche le chien de rester constamment à la porte sans aller à l'intérieur du rayon d'action de la clé du collier. Dès que votre chien sort de ce rayon d'action, la DEL s'arrête de clignoter. Les verrous s'ouvrent dès que votre chien pénètre de nouveau à l'intérieur du rayon d'action.

Si votre chien reste stationnaire à la porte pendant un certain temps, cette clé s'arrête de transmettre des signaux et la DEL s'arrête de clignoter. Dès que votre chien se déplace de nouveau, les verrous de la porte s'ouvrent.

Panne de courant

Les quatre piles (ongle durée alcalines de format AA) permettent de faire fonctionner la porte pendant plusieurs jours. Lorsque les batteries sont épuisées, la porte ne fonctionne plus et revient en position de verrouillage ou d'ouverture. Lorsque le courant est rétabli, la durée de référence repasse à 30 secondes. Pour reprogrammer cette durée en fonction de vos préférences, consultez l'ajustement de la durée de référence. Vous devez réinitialiser vos piles après une panne de courant ou lorsque le fabricant le recommande.

Knippende LED op uw hondendeur

Uw hondendeur zal niet openen als de LED op het bedieningspaneel knippen (zie afb. 11). Dit is een veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat uw hond in de nabijheid van de deur constant de boizen in werking stelt wanneer hij in de nabijheid van de deur blijft. Als uw hond buiten het bereik is zal de LED uitgaan. De boizen zullen openen als uw hond opnieuw binnen het bereik komt.

Wanneer uw hond binnen het bereik van de deur still blijft staan zal de halbschlüssel ophouden signalen uit te zenden en zal de LED uitgaan. Wanneer uw hond weer in beweging komt gaan de boizen van de deur open.

Stroomuitval

De 4 AA Alkalische batterijen met lange levensduur zullen de deur verscheidene dagen lang met stroom versorgen. Als de batterijen leeg zijn en zullen vergrendeld of ontgrendeld blijven. Bij het herstellen van de stroomvoorziening wordt op 30 seconden ingesteld. De vergrendelingsinstelling voor het opnieuw instellen op de door u gewenste vergrendelingsduur. Uw batterijen moeten na een stroomuitval of wanneer het stroomnetwerk onderbroken wordt worden vervangen.

Se la Spia della Bobola Lampeggia

La bobola non si aprirà se la spia del quadro di controllo lampeggia (vedi Fig. 11). Questa è una funzione di sicurezza per evitare che il vostro cane attivi continuamente i dispositivi di bloccaggio della bobola mentre si trova nel raggio di azione della chiaveletta del collare. Quando il vostro cane si sarà allontanato, anche la spia smetterà di lampeggiare e i dispositivi di bloccaggio della bobola si apriranno solo quando il vostro cane si avvicinerà nuovamente alla bobola.

Se il vostro cane rimane stazionario entro il raggio di azione della bobola, la chiaveletta del collare cessa di trasmettere il segnale e la spia smette di lampeggiare. Quando il cane riprende a muoversi, i dispositivi di bloccaggio della porta si apriranno nuovamente.

Interinzioni di Corrente

Le 4 batterie AA Alcaline a Lunga Durata sono in grado di operare la bobola per diversi giorni. Se le batterie si scaricano, i dispositivi di bloccaggio della bobola non opereranno e rimarranno chiusi o aperti. Una volta ripristinata la corrente, il tempo di richiusura della porta si resetta automaticamente su 30 secondi. Per modificare come descritto al punto precedente, consultate l'ajustement de la durée de référence. Vous devez réinitialiser vos piles après une panne de courant ou lorsque le fabricant le recommande.

La LED de la puerta perrera destella

Si la luz LED del panel de control de la puerta perrera destella, esta no se abre (Fig. 11). Esta es una medida de seguridad para evitar que el perro constantemente active los pernos cuando se encuentre dentro del campo de acción. Cuando se abandone el mismo, la LED dejará de destellar y los pernos se abrirán al volver el perro a dicho campo de acción.

Si el perro está parado dentro del campo de acción, la llave del collar dejará de transmitir señales y la LED dejará de destellar. Cuando el perro eche a andar se abrirán los pernos.

Corte de energía

La puerta funcionará con las pilas durante varios días. Si fallan aquellas, los pernos dejarán de funcionar y permanecerán o bien en la posición cerrada o abierta. Cuando vuelva la energía se habrá reajustado el reanque a 30 segundos. Para ajustar al periodo preferido, consulte el ajuste al tiempo de reanque. Después de un corte de energía, o aplicar la recomendación del fabricante.

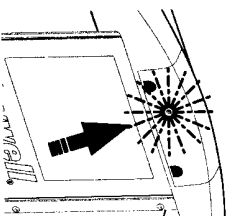


FIG. 11

Flashing LED on your Dog Door

Your dog door will not open if the LED is flashing on the control panel (see Fig. 11). This is a safety feature to prevent you dog constantly triggering the door bolts while remaining in range of the door. When your dog has moved out of range the LED will stop flashing. The bolts will open when your dog moves back into range.

If your dog remains stationary within range of the door the collar key stops transmitting signals and the LED will stop flashing. When your dog starts to move again, the door bolts will open.

Power Failure

The 4 x AA Alkaline Long Life batteries will operate the door for several days. If the batteries fail, the door bolts will cease to operate and will remain in either the locked or open position. When power is reinstated, the re-latch time will have re-set to 30 seconds. To set to your preferred period refer to "To Set The Re-latch Time". Your batteries should be replaced after a power failure or as recommended by the manufacturer.

Elektronikprogramm
Wenn die LED ständig aufleuchtet, müssen Sie das Elektronikprogramm der Hundeur mit einstellen. Die schwache Stromversorgung von der Haushalt Steckdose, schwache Batterien oder ein schlechter Anschluss.

Zum Neustellen des Elektronikprogramms die Batterien herausnehmen und den Stecker ausziehen, 30 Sekunden warten und die Anektion unter Stromversorgung belolgen.

Schwache Halbandschlüssel-Batterien
Die Batterien sind schwach, wenn die Halbandschlüssel-Batterien nicht richtig funktionieren. Zur Wiederherstellung des Stroms die beiden Batterien im Halbandschlüssel austauschen. Stehe "Einlegen der Halbandschlüssel-Batterien".

Verlängerung der Lebensdauer der Halbandschlüssel-Batterien
Die Batterien sind schwach, wenn die Halbandschlüssel-Batterien nicht richtig funktionieren. Zur Verlängerung der Lebensdauer der Halbandschlüssel-Batterien den Halbandschlüssel nicht benutzen. Am besten lassen Sie die Halbandschlüssel zu Hause, wenn Sie mit dem Hund spazieren gehen oder auf Urlaub fahren.

Programme électronique

Lorsque la DEL s'allume en continu, cela veut dire que vous devez réinitialiser le programme électronique. Le problème est causé par une alimentation électrique de mauvaise qualité au niveau de la prise électrique qui se trouve chez vous ou à un branchement incorrect. Pour réinitialiser le programme électronique, retirez les piles et attendez 30 secondes et consultez l'annexe intitulée "Alimentation électrique de l'ensemble".

Piles à plat de la clé du collier
Les batteries sont faibles, lorsque le collier ne fonctionne pas correctement. Pour restaurer le courant, retirez les deux piles de la clé et attendez 30 secondes et consultez l'annexe intitulée "Alimentation électrique de l'ensemble".

Augmentation de la durée de vie des piles de la clé du collier
Les batteries sont faibles, lorsque le collier ne fonctionne pas correctement. Pour prolonger la durée de vie des piles de la clé du collier, n'utilisez pas la clé du collier. Le mieux est de laisser la clé du collier à la maison, lorsque vous allez faire une promenade avec votre chien ou que vous partez en vacances.

Elektronisch programma

Wanneer de LED constant opticht moet u het elektronische programma van de hondenuur opnieuw instellen. Het probleem is veroorzaakt door een gebrekkige stroomvoorziening door het stopcontact in uw huis, batterijen die bijna leeg zijn of een gebrekkige aansluiting.

Om het elektronische programma opnieuw in te stellen moet u de batterijen verwijderen uit het stopcontact van de hondenuur, uiterlijk 30 seconden wachten en raadplegen "Stroomvoorziening voor de Unit".

Bijna lege Halbandsleutels
De batterijen zijn zwak, wanneer de Halbandsleutels niet goed functioneren. Om de stroom te herstellen, verwijdert u de twee batterijen in de Halbandsleutels en wacht u 30 seconden.

De levensduur van de Halbandsleutels verlengen
De batterijen zijn zwak, wanneer de Halbandsleutels niet goed functioneren. Om de levensduur van de Halbandsleutels te verlengen, gebruikt u de Halbandsleutels niet. Het is het beste om de Halbandsleutels thuis te laten liggen, wanneer u met de hond gaat wandelen of op vakantie gaat.

Programma Elettronico

Se la spia rimane costantemente accesa occorre resettare il programma elettronico. Il problema è causato da un'alimentazione inadeguata per la bottola, dalla vostra presa elettrica oppure se le batterie sono quasi scariche o se il collegamento è scorretto.

Per resettare il programma elettronico, estrare le batterie e togliere lo spinotto della bottola dalla presa di corrente. Attendere 30 secondi e consultare le istruzioni al punto "Alimentazione dell'Unità".

Batteria Esaurita per la Chavetta
Le batterie sono deboli, quando la Chavetta non funziona correttamente. Per ripristinare l'alimentazione, sostituire le due batterie della chavetta del collare e consultare il punto "Inserimento delle Batterie della Chavetta del Collare del Cane".

Per Accrescere la durata della Batteria del Collare
La chavetta del collare del vostro cane è sensibile ai movimenti e trasmette segnali solo quando il vostro cane si muove. Per accrescere la durata della batteria del collare togliere la chavetta quando il vostro cane non usa la bottola. Per esempio, quando portate il cane a fare una passeggiata o lo portate con voi in vacanza, lasciate la chavetta a casa.

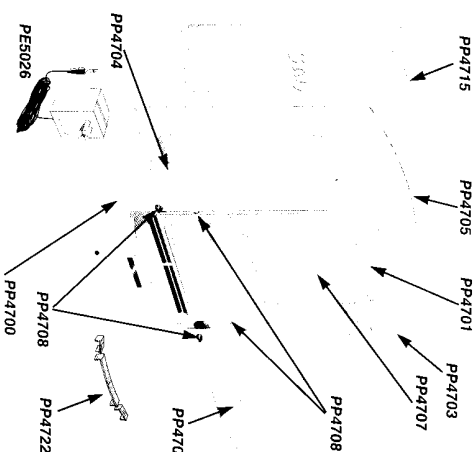
Programa electrónico

Cuando la luz LED se enciende continuamente, se debe reajustar el programa electrónico. Este problema es causado por una alimentación inadecuada para la botella, de la red, o las pilas están gastadas o hay mala conexión.

Para reajustar el programa electrónico, quite las pilas y desconecte la puerta perrera. Deje pasar 30 segundos y vea. Como activar el aparato.

Poca energía en las pilas de la llave del collar
Al gastarse las pilas se notará que disminuye el campo de acción cuando el perro se acerca a la puerta. El problema es causado por una pérdida del rango de acción de la botella cuando el perro se acerca a la puerta. Para restaurar la energía, cambie las pilas de la llave del collar y vea del Collar. Como poner las pilas a la llave del collar.

Para alargar la duración de las pilas
La llave del collar es sensible al movimiento y transmite señales solo cuando el perro se mueve. Para alargar la duración de las pilas, quite la llave del collar cuando no sea necesario que el perro use la puerta perrera. Por ejemplo, cuando lo lleve a pasear o cuando se vaya de vacaciones.



Electronic Programme

When the LED lights continuously you must reset the dog's electronic programme. This is caused by a poor power supply either through the household electric socket, low power batteries or a bad connection.

To reset the electronic programme take the batteries out and unplug the dog door. Wait 30 seconds and refer to "Powering The Unit".

Low Collar Key Battery Power
As the power in your collar key batteries runs low you will notice a loss of range as your dog approaches the door. Eventually the battery power will become so low that the dog door will not open. To restore power, replace the two batteries in the collar key and refer to "Fitting The Collar Key Batteries".

To Increase Collar Key Battery Life
Your collar key is motion sensitive and only transmits signals when your dog is moving. To enhance the life of your collar key batteries, remove the collar key when you do not require your dog to use the dog door. It is advisable leave the collar key at home where you exercise your dog or go on holiday.

REINIGUNG DER HUNDETUR

Die Hundetur ist aus erstklassigen thermoplastischen Kunststoff mit Klappe aus schlagfestem Acrylflex-Kunststoff gefertigt. Die Klappe ist aus hochwertigem Acrylflex-Kunststoff gefertigt. Zur Pflege braucht sie lediglich ab und zu mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

NETTOYAGE DE VOTRE PORTE POUR CHIEN

Votre porte pour chien est en thermoplastique de la meilleure qualité et a un volet en acrylique renforcé. Cet ensemble est conçu pour durer pendant de nombreuses années. Pour maintenir la qualité de son aspect visuel, il vous suffit d'y passer de temps à autre un chiffon humide.

UW HONDENDEUR REINIGEN

Uw hondendeur is vervaardigd van de beste kwaliteit thermoplast met een extra geharde acryl flap en is ontworpen om de levensduur van uw hondendeur te verlengen. Het er goed uit blijft zien hoeft u hem alleen maar van tijd tot tijd met een vochtige doek af te nemen.

PULIZIA DELLA BOTOLA

La vostra botola per cani è realizzata nella termoplastica della migliore qualità, con un'anima in acrilico rinforzato, ed è stata studiata per durare per molti anni. Per mantenerla in ottime condizioni di sufficiente passata di tanto in tanto con un panno umido.

LIMPIEZA DE LA PUERTA PERRO

La puerta está hecha de termoplástico de la mejor calidad, con hoja de acrílica endurecida, de muchos años de duración. Para mantener su apariencia, no tiene más que limpiarla de vez en cuando con un trapo húmedo.

GEBROCHENE ODER BESCHADIGTE TEILE

Die Hundetur ist darauf konstruiert, die Teile, falls sie brechen oder beschädigt werden, schnell und einfach ausgetauscht werden können. Die Klappe und die U-förmige Dichtung können durch Beidseitig der Tür entfernt werden (siehe Abb. 16). Die Abdeckung entfernen, dann die Klappe und U-förmige Dichtung austauschen (siehe Abb. 17/Abb. 18/Abb. 19).

COMPOSANTS CASSES OU ENDOMMAGES

Si un composant est endommagé ou se casse, il est conçu pour être rapidement remplacé. Le volet et les composants en U se retirent en dévissant la vis qui se trouve en haut, de chaque côté de la porte (voir Fig. 16/fig. 18). Retirez le couvercle puis soulevez le volet pour le retirer et enlevez le joint en forme de U (voir Fig. 17/fig. 19).

GEBROKEN EN BESCHADIGDE ONDERDELEN

Uw hondendeur is zo ontworpen dat wanneer een onderdeel breekt of beschadigd wordt alle onderdelen snel en gemakkelijk vervangen kunnen worden. Vooral de flap en de U-vormige dichting kunnen verwijderd worden door de schroeven aan de bovenkant aan weerszijden van de deur los te draaien (zie ab. 16). Verwijder de afdekking en dan de flap en de U-vormige dichting (zie ab. 17/ab. 18/ab. 19).

COMPONENTI ROTTE E DANNEGGIATE

Nell'eventualità che una componente della botola si rompa o si danneggi, la botola è realizzata per consentirvi di sostituirla in modo veloce e semplice qualunque componente. In particolare, è possibile togliere l'anima e la tenuta ad U smaltando la vite che si trova in alto, su entrambi i lati della botola (vedi Fig. 16). Estrarre la sezione di copertura e sollevare l'anima e la tenuta ad U (vedi Fig. 17/fig. 18/fig. 19).

PARTES ROTAS Y DAÑADAS

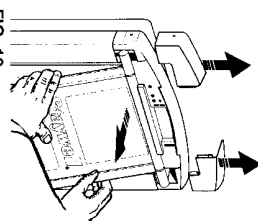
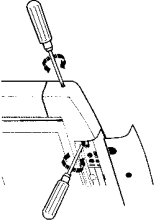
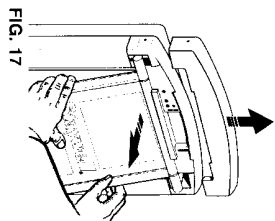
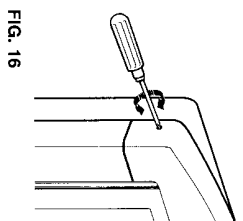
La puerta está hecha de modo que cada parte de la misma se puede sustituir fácilmente y rápidamente. En particular, la hoja y la pieza de obturación se pueden quitar desenroscando los tornillos superiores de ambos lados de la puerta (Fig. 16). Quite la cubierta y levante la hoja y la pieza en forma de U (Fig. 17/fig. 18/fig. 19).

CLEANING YOUR DOG DOOR

Your dog door is constructed of the highest quality thermoplastic with a toughened acrylic flap and has been designed to last for many years. To keep its appearance, occasional wiping down with a damp cloth is all that is necessary.

BROKEN AND DAMAGED PARTS

In the event of a broken or damaged part, your dog door has been designed to ensure that you can replace all parts quickly and easily. In particular, the flap and U-shape seal can be removed by unscrewing the screw at the top of each side of the door (see Fig. 16 & Fig. 18). Remove the cover and lift out the flap and U-shape seal (see Fig. 17 & Fig. 19).



DEN HUND MIT DER STAWWEL, HUNDETOR VERTRAUT MACHEN

Die meisten Hunde lassen sich in ein paar Stunden darauf trainieren, der Hund reagiert auf Ermüdung und Wiederholung und lernt besonders gut beim Spiel.

Benutzen Sie die Türkapsel als Teil eines Spieles - werfen Sie zum Beispiel einen Ball durch die Tür. Wenn der Hund zur Tür reagiert, ermutigen Sie ihn durch die Tür, helfen Sie ihn tatsächlich und wiederholen, dabei den Hund ständig mit positiven Gästen und Bemerkungen ermutigen. Binnen kurzer Zeit ist der Hund mit der Hundetur voll vertraut und benutzt sie ohne Ihre Hilfe.

COMMENT APPRENDRE A VOTRE CHIEN A SE SERVIR DE LA PORTE POUR CHIEN STAWWEL

Il est possible d'apprendre en quelques heures à la plupart des chiens à se servir du chien pour chien. Le chien apprend bien aux encouragements, répétitions et jeux.

Utilisez le volet de la porte pour organiser un jeu. Par exemple, jetez une balle en soulevant ce volet. Lorsque votre chien répond à vos encouragements, aidez-le à passer par la porte. Lorsque le chien a passé les tapes sur le volet pour le féliciter. Répétez ce jeu à plusieurs reprises en encourageant votre chien à passer constamment votre animal par des gestes et des commentaires positifs. Au bout d'un temps relativement court, votre chien se sera totalement habitué à sa porte et s'en servira tout seul, sans aucun problème.

UW HOND TRAINEN DE STAWWEL HONDEDEUR TE GEBRUIKEN

De meeste honden kunnen binnen enkele uren getraind worden om de hondendeur te gebruiken. Uw hond zal vooral goed reageren op aanmoediging, herhaling en spelletjes.

Gebruik de hondendeur als onderdeel van een spelletje, door bijvoorbeeld een bal door de deur te gooien. Terwijl de hond reageert op uw aanmoedigingen kunt u hem helpen door de deur te gaan prikken. Hethaal af verschillende malen en blijf hem aanmoedigen met positieve gebaren en korte opmerkingen. Binnen de kortste keren raakt uw hond vertrouwd met de hondendeur en zal hij hem zonder meer zelf gebruiken.

COME ADESTRARE IL VOSTRO CANE AD USARE LA BOTOLA STAWWEL

E' possibile addestrare nel giro di qualche ora gran parte dei cani ad usare la botola. Il vostro cane risponderà in modo particolarmente positivo ad incoraggiamenti, ripetizioni e gioco.

Usate l'antina della botola come parte di un gioco per il vostro cane, per esempio lanciando una palla attraverso la botola. Mentre il cane si accinge ad andare al vostro incoraggiamenti, aiutato facendogli carezze e lodandolo con la voce. Ripetete diverse volte questo gioco, continuando ad incoraggiare il cane con gesti e commenti positivi. Nel giro di poco tempo il vostro cane si familiarizzerà completamente con la botola e non esiterà ad usarla da solo.

CÓMO ENSEÑAR AL PERRO A USAR LA PUERTA

La mayoría de los perros aprenden a usar la puerta en cuestión de unas horas. El perro responderá al ánimo, a la repetición y, sobre todo, a los juegos.

Use la hoja como parte del juego. Por ejemplo, eche una pelota, dígale al perro que la busque y ayude a pasarla por la puerta, recordándole los hechos. Repita el juego varias veces, siempre animando al perro con gestos y comentarios positivos. Al poco tiempo el perro se habrá acostumbrado completamente a la puerta y la usará por sí solo.



TRAINING YOUR DOG TO USE THE STAWWEL PET DOOR

Most dogs can be trained to use a pet door in a matter of hours. Your dog will respond to encouragement, repetition and play in particular.

Use the door flap as part of a game - throw a ball through for instance. As your dog responds to your encouraging calls, help it through the door, patting and encouraging it. Repeat the game several times, continually encouraging the animal with positive gestures and comments. Within a short time your dog will be totally familiar with its pet door and use it happily on its own.

LES CHATIERES DU PASSE

Eine emsige Gassechse berührt die englischen Wissenschaftler Isaac Newton, der ein großer Katzenfanat war. Damit seine Katze an einem warmen Platz in der Scheune schlafen konnte, schmiert er eine kleine Öhrung in die Tür, durch die sie unbehindert ein- und Ausgang nehmen. Als dann die Katze Jungtiere bekommt, schmiert er die Katzenbuckel mit einem fetthaltigen Öl ein. Es mag sein, daß Newton ein Experiment mit dem Vermehren von Katzen anstellen wollte, doch ist das wissenschaftlich, daß er einfach nicht daran dachte, daß es ihnen Katzenhunger geben könnte. Katzenhunger durchaus möglich gewesen wäre, die "Katzenur" der Mitter zu benutzen.

Une anecdote amusante fait entrer en scène le célèbre sauteur anglais Isaac Newton. Il avait beaucoup de chats et, pour que ces chats puissent dormir au chaud, dans sa grange, il avait découpé dans sa planche de bois une ouverture afin que les chats puissent entrer et sortir comme bon leur semblait. Dès que la chaire a eu des petits, Newton a découpé un trou plus petit dans la porte de cette même grange afin que les chats puissent s'en servir. Il est possible que Newton ait eu cette une expérience sur le comportement des chats mais il est certainement faux qu'il ait fait un tel calcul. Les chats auraient pu très facilement utiliser la "chaire" de leur mère.

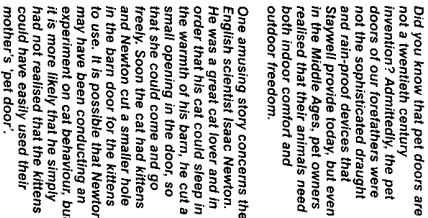
LE BOTTLE DEL PASSATO

Er is een amusant verhaal over de Engelse natuurkundige Isaac Newton. Hij hield erg veel van katten en om te verzekeren dat zijn kat in de warmte van de schuur kon slapen, zaaide hij een boom in de deur, zodat ze naar binnen en daar buiten kon gaan waarmen ze wilde. Toen zij jong was, kreeg zwaarte dat de kalfjes goed moesten slinken. Het is heel goed mogelijk dat dit een experiment van kindt Newton met degen van katten wilde waastuderen, maar het is veel waarschijnlijker dat hij zijn heel eenvoudig niet geïnteresseerd had dat de kalfjes het gat van de moeder-kat hadden kunnen gebruiken.

Una divertente storia narra che il grande scienziato inglese Isaac Newton aveva formulato i patti per far sì che la sua adorata gattina potesse dormire al caldo nel lenzuolo, praticò una piccola apertura nella porta del lenzuolo per consentire alla sua berlingotta di uscire a ventare liberamente. Ben presto la gattina si accorse della presenza alla porta di un altro lenzuolo e Newton fece una seconda apertura più piccola per far loro nella porta del lenzuolo. Più anche dopo che il grande scienziato stesse facendo un esperimento sul comportamento dei lenzuoli, ma probabilmente non aveva pensato che anche i lenzuoli avrebbero potuto permesso usare la "bottola della mamma".

PET DOORS OF THE PAST

Una divertida anécdota dice que el científico inglés Isaac Newton, gran amante de los gatos, hizo un agujero en la puerta del granero para que su gata entrara y saliera libremente, a dormir al calor y en la comodidad del mismo. Pronto la gata tuvo gatitos y Newton hizo un agujero pequeño para ellos. Es posible que se tratara de un experimento de la vida de los gatos, pero es más probable que no se hubiera dado cuenta de que los gatos también podían pasar por el agujero grande.



3-JÄHRIGE STAYWELL-GARANTIE

Nous vous garantissons pendant 3 ans la qualité de notre produit. Si, à l'achat, il y a un défaut de fabrication, nous vous le réparons gratuitement. Si, pendant l'utilisation, il y a un défaut de fabrication, nous vous le réparons gratuitement. Si, pendant l'utilisation, il y a un défaut de fabrication, nous vous le réparons gratuitement.

1. Das Garantieformular ist innerhalb von 28 Tagen nach dem Kauf auszufüllen an uns zurücksenden.
2. Falls sich ein Fehler ereignet, lohnt sich mit uns Verbindung aufnehmen.
3. Die Qualität der Kaufsache muss bei der Übergabe der Kaufsache bestätigt werden.

Kaufdatum:

--	--	--	--	--

Modell Nr.:

--	--	--	--	--

FALLS SIE DAS GARANTIEFORMULAR NICHT ZURÜCKSENDEN, WIRD DIE GARANTIE NICHT ANGEKANNT. (WENN SIE NICHT ZURÜCKSENDEN, WIRD DIE GARANTIE NICHT ANGEKANNT.)

GARANTIE STAYWELL DE 3 ANS

Nous vous garantissons pendant 3 ans la qualité de notre produit. Si, à l'achat, il y a un défaut de fabrication, nous vous le réparons gratuitement. Si, pendant l'utilisation, il y a un défaut de fabrication, nous vous le réparons gratuitement. Si, pendant l'utilisation, il y a un défaut de fabrication, nous vous le réparons gratuitement.

1. Das Garantieformular ist innerhalb von 28 Tagen nach dem Kauf auszufüllen an uns zurücksenden.
2. Falls sich ein Fehler ereignet, lohnt sich mit uns Verbindung aufnehmen.
3. Die Qualität der Kaufsache muss bei der Übergabe der Kaufsache bestätigt werden.

Date d'achat:

--	--	--	--	--

No de modèle:

--	--	--	--	--

SI VOUS NE VOUS RENVOYEZ PAS CE GARANTIEFORMULAR, LA GARANTIE STAYWELL NE SERA PAS ANGEKANNT. (IF YOU DO NOT RETURN THIS WARRANTY FORM, THE WARRANTY WILL NOT BE ACCEPTED.)

WARRANTY - STAYWELL

We warrant our product for 3 years. If there is a manufacturing defect at the time of purchase, we will repair it free of charge. If there is a manufacturing defect during use, we will repair it free of charge. If there is a manufacturing defect during use, we will repair it free of charge.

1. Wij willen u verzekeren dat de kwaliteit van ons product minimaal 3 jaar lang goed zal zijn.
2. Indien er zich een defect voordoet kunt u ons dat onmiddellijk melden.
3. Bewaar uw kassabonnet als bewijs van aankoop en lever het aan deze Gebroeders.

Modelnummer:

--	--	--	--	--

Datum van aankoop:

--	--	--	--	--

INCHEN U HET FORMULIER VOOR GARANTIE-REGISTRATIE NIET TERUGSTUURT, IS UW STAYWELL GARANTIE NIET VAN TOEPASSING. (IF YOU DO NOT RETURN THE FORM, YOUR WARRANTY WILL NOT BE APPLICABLE.)

STAYWELL GARANZIA PER 3 ANNI

Garantiamo per 3 anni la qualità del nostro prodotto. Se, all'acquisto, si rileva un difetto di fabbricazione, provvederemo gratuitamente alla riparazione. Se, durante l'utilizzo, si rileva un difetto di fabbricazione, provvederemo gratuitamente alla riparazione. Se, durante l'utilizzo, si rileva un difetto di fabbricazione, provvederemo gratuitamente alla riparazione.

1. Si prega di compilare il tagliando di registrazione della garanzia e di spedirlo entro 28 giorni dalla data di acquisto.
2. Nel caso di difetti, vi preghiamo di contattarci immediatamente.
3. Si prega di conservare la ricevuta di acquisto e di presentarla a questa Guida per l'utente.

Data di acquisto:

--	--	--	--	--

Modello N.:

--	--	--	--	--

IL MANCATO INVIO DEL TAGLIANDO DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA RENDERA INVALIDA LA GARANTIA STAYWELL. (THE FAILURE TO SEND THE WARRANTY REGISTRATION FORM WILL RENDER THE STAYWELL WARRANTY INVALID.)

AYWELL 3 ANOS DE GARANTIA

Garantizamos por 3 años la calidad de nuestro producto. Si, al comprar, se detecta un defecto de fabricación, lo repararemos gratuitamente. Si, durante el uso, se detecta un defecto de fabricación, lo repararemos gratuitamente. Si, durante el uso, se detecta un defecto de fabricación, lo repararemos gratuitamente.

1. Si se solicita el siguiente procedimiento: Relevar el certificado de garantía y enviarlo antes de los 28 días de compra.
2. Si ocurre algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con nosotros inmediatamente.
3. Guardar el recibo de compra y adjuntarlo a este folio de instrucciones.

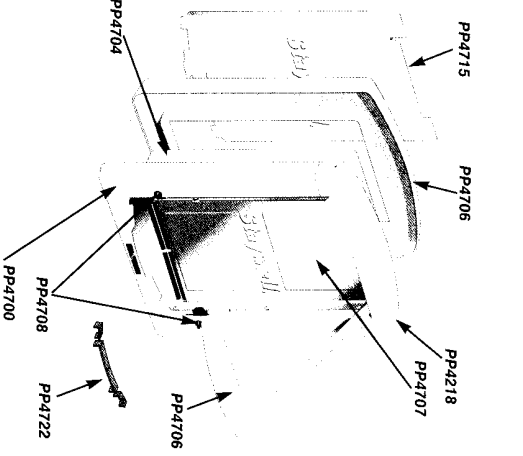
Fecha de compra:

--	--	--	--	--

Número de modelo:

--	--	--	--	--

NO DEVOLVERSE EL CERTIFICADO DE GARANTIA. SI NO SE ENTREGA EL RECIBO DE COMPRA, LA GARANTIA AYWELL Y SOLO SERA APLICABLE EN CASO DE EMERGENCIA.



STAYWELL GUARANTEE AND AFTER SALES SERVICE

Thank you for choosing a Staywell product. We warrant our product for 3 years. If there is a manufacturing defect at the time of purchase, we will repair it free of charge. If there is a manufacturing defect during use, we will repair it free of charge. If there is a manufacturing defect during use, we will repair it free of charge.

1. Please complete the warranty registration form and return it to us within 28 days of purchase.
2. If you experience a problem, please contact us immediately.
3. Please keep your receipt as proof of purchase and attach it to this User's Guide.

Date of purchase:

--	--	--	--	--

Model No.:

--	--	--	--	--

FAILURE TO RETURN THE WARRANTY REGISTRATION FORM WILL RENDER THE STAYWELL WARRANTY AND ONLY YOUR STATUTORY RIGHTS WILL BE APPLICABLE.